

DOMSTOLENS DOM

(femte avdelningen)

av den 22 oktober 1998

i de förenade målen C-308/96 och C-94/97 (begäran om förhandsavgörande från High Court of Justice, England och Wales, Queen's Bench Division): Commissioners of Customs & Excise mot T. P. Madgett och R. M. Baldwin, samt T. P. Madgett och R. M. Baldwin mot Commissioners of Customs & Excise⁽¹⁾)

(Mervärdesskatt – Artikel 26 i sjätte mervärdesskattdirektivet – Regler för resebyråer och researrangörer – Hotellföretag – Paket som omfattar hotellvistelse och resa – Beräkningsgrund för vinstmarginalen)

(98/C 397/04)

(Rättegångsspråk: engelska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

Domstolen, femte avdelningen (avdelningsordföranden J.-P. Puissechet samt domarna J. C. Moitinho de Almeida, C. Gulmann, referent, L. Sevón och M. Wathelet; generaladvokat: P. Léger; justitiesekreterare: avdelningsdirektören H. A. Rühl), har den 22 oktober 1998 avkunnat dom i de förenade målen C-308/96 och C-94/97 angående en begäran enligt artikel 177 i EG-fördraget, från High Court of Justice (England och Wales) Queen's Bench Division, att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet mellan Commissioners of Customs & Excise och T. P. Madgett och R. M. Baldwin, samt mellan T. P. Madgett och R. M. Baldwin och Commissioners of Customs & Excise, angående tolkningen av artikel 26 i rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund (EGT L 145, 13.6.1977, s. 1). Domslutet i denna dom har följande lydelse:

1. Artikel 26 i rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund skall tillämpas på en hotellinnehavare som mot betalning av ett paketpris regelmässigt erbjuder sina kunder transport tur och retur mellan hotellet och vissa avlägsna uppsamlingsplatser samt en utflykt med buss under hotellvistelsen, när transporttjänsterna köps in från utomstående.
2. Artikel 26 i sjätte direktivet 77/388/EEG skall tolkas så, att när en näringsidkare, som är underkastad

bestämmelserna i denna artikel, mot betalning av paketpris tillhandahåller en tjänst som han delvis utför själv och delvis köper in från andra skattskyldiga, skall de mervärdesskatte regler som föreskrivs i denna artikel endast tillämpas på de inköpta tjänsterna. Det kan inte krävas av en näringsidkare att han skall beräkna vilken del av paketresan som motsvarar interna tjänster enligt principen om faktiska kostnader, när det är möjligt att avskilja denna del av paketresan på grundval av marknadsvärdet för tjänster som motsvarar dem som ingår i paketresan.

⁽¹⁾ EGT C 336, 9.11.1996; EGT C 131, 26.4.1997.

DOMSTOLENS DOM

(femte avdelningen)

av den 22 oktober 1998

i de förenade målen C-9/97 och C-118/97 (begäran om förhandsavgörande från landsbygdsnäringsarnas besvärsnämnd): förfaranden anhängiggjorda av Raija-Liisa Jokela (C-9/97) och Laura Pitkäranta (C-118/97)⁽¹⁾)

(Begreppet "nationell domstol" – Jordbruk – Kompensationsbidrag för varaktiga naturbetingade nackdelar – Villkor för beviljande)

(98/C 397/05)

(Rättegångsspråk: finska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

Domstolen (femte avdelningen) (avdelningsordföranden J.-P. Puissechet samt domarna P. Jann, referent, J. C. Moitinho de Almeida, C. Gulmann och M. Wathelet; generaladvokat: J. Mischo; justitiesekreterare: biträdande justitiesekreteraren H. von Holstein) har den 22 oktober 1998 avkunnat dom i förenade målen C-9/97 och C-118/97 angående en begäran enligt artikel 177 i EG-fördraget från landsbygdsnäringsarnas besvärsnämnd (Finland), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i de vid den nationella domstolen anhängiga förfaranden anhängiggjorda av Raija-Liisa Jokela (C-9/97) och Laura Pitkäranta (C-118/97), angående tolkningen av artiklarna 17 och 18 i rådets förordning (EEG) nr 2328/91 av den 15 juli 1991 om förbättring av jordbruksstrukturens effektivitet (EGT L 218, 6.8.1991, s. 1; svensk specialutgåva, område 3, volym 38, s. 120) och artikel 1 i rådets direktiv 76/268/EEG av den 28 april 1975 om jordbruk i bergsområden och i vissa mindre gynnade områden (EGT L 128,

19.5.1975, s. 1; svensk specialutgåva, område 3, volym 6, s. 74). Domslutet i denna dom har följande lydelse:

1. *Artiklarna 17 och 18 i rådets förordning (EEG) nr 2328/91 av den 15 juli 1991 om förbättring av jordbruksstrukturens effektivitet och artikel 1 i rådets direktiv 76/268/EEG av den 28 april 1975 om jordbruk i bergsområden och i vissa mindre gynnade områden utgör inte hinder för att kompensationsbidrag för varaktiga naturbetingade nackdelar beviljas en jordbrukare när han inte är varaktigt bosatt på sin gårdsbruksenhet.*
2. *Varken principen om likabehandling eller principen om rättssäkerhet utgör hinder för att det av en jordbrukare som ansöker om kompensationsbidrag och som bor utanför gårdsbruksenheten på ett avstånd av mer än tolv kilometer från dess driftscentrum, mätt längs en väg, krävs att han självständigt idkar jordbruk på gårdsbruksenheten, får minst 50 procent av sin inkomst av jord- och skogsbruk eller motsvarande verksamhet samt att det dessutom visas att särskilda skäl föreligger.*

(¹) EGT C 74, 8.3.1997; EGT C 166, 31.5.1997.

DOMSTOLENS DOM

av den 22 oktober 1998

i de förenade målen C-10/97–C-22/97: Ministero delle Finanze mot IN.CO.GE. '90 m.fl. (¹)

(Återkrav av belopp som betalats utan grund – Bedömning av en nationell avgift som är oförenlig med gemenskapsrätten)

(98/C 397/06)

(Rättegångsspråk: italienska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

Domstolen (ordföranden G. C. Rodríguez Iglesias, avdelningsordförandena P. J. G. Kapteyn, J.-P. Puissochet (referent), G. Hirsch och P. Jann samt domarna G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida, C. Gulmann, J. L. Murray, D. A. O. Edward, H. Ragnemalm, L. Sevón, M. Wathelet, R. Schintgen och K. M. Ioannou; generaladvokat: D. Ruiz-Jarabo Colomer; justitiesekreterare: biträdande justitiesekreteraren H. von Holstein), har den 22 oktober 1998

avkunnat dom i de förenade målen C-10/97–C-22/97: Ministero delle Finanze mot IN.CO.GE. '90 Srl (C-10/97), Idelgard Srl (C-11/97), Iris'90 Srl (C-12/97), Camed Srl (C-13/97), Pomieza Progetti Appalti Srl (PPA) (C-14/97), Edilcam Srl (C-15/97), A. Cecchini & C. Srl (C-16/97), EMO Srl (C-17/97), Emoda Srl (C-18/97), Sappesi Srl (C-19/97), Ing. Luigi Martini Srl (C-20/97), Giacomo Srl (C-21/97), Mafar Srl (C-22/97) angående verkningarna i intern rätt av att en nationell avgift är oförenlig med gemenskapsrätten. Domslutet i denna dom har följande lydelse:

En nationell domstols skyldighet att inte tillämpa nationell lagstiftning, genom vilken en med gemenskapsrätten oförenlig påлага har inrättats, skall i princip leda till att den nationella domstolen bifaller yrkanden om återbetalning av pålagan. Återbetalningen skall säkerställas i enlighet med bestämmelser i nationell rätt, vilka inte får vara mindre förmånliga än de som avser liknande förfaranden enligt nationell rätt eller göra utövandet av de rättigheter som följer av gemenskapsrätten i praktiken omöjligt eller orimligt svårt. Således skall nationell rätt tillämpas för att eventuellt omkvalificera de rättsförhållanden som uppkommit mellan en medlemsstats skattemyndighet och bolag i den staten då en nationell påлага uttogs, vilken senare har fastslagits vara oförenlig med gemenskapsrätten.

(¹) EGT C 94, 22.3.97.

DOMSTOLENS DOM

(sjätte avdelningen)

av den 22 oktober 1998

i de förenade målen C-36/97 och C-37/97 (begäran om förhandsavgörande från Schleswig-Holsteinisches Verwaltungsgericht): Hilmar Kellinghusen mot Amt für Land- und Wasserwirtschaft Kiel och Ernst-Detlef Ketelsen mot Amt für Land- und Wasserwirtschaft Husum (¹)

(Gemensam jordbrukspolitik – Förvaltningsavgifter – Betalas av stödmottagarna)

(98/C 397/07)

(Rättegångsspråk: tyska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

Domstolen, sjätte avdelningen (avdelningsordföranden P. J. G. Kapteyn, referent, samt domarna G. Hirsch, G. F.